

Помимо этого, сочинения немецкого историка и теоретика искусств читались русскими по большей части во французских переводах или в оригинале, но о широте бытования его книг делать какие-либо выводы из-за неполноты информации крайне сложно⁹²

В немногочисленных работах, посвященных рецепции идей Винкельмана в России, точкой отсчета были приняты конец 1760—начало 1770-х годов, т. е. время пребывания первых пенсионеров Петербургской Академии художеств в Риме⁹³ Рукопись Д. А. Голицына «О рисунке» (1769) позволяет сделать к общей весьма скудной картине важное добавление

Примечательно, что знаменитая формула «*edle Einfalt und stille Größe*» («благородная простота и спокойное величие»), имевшая столь большое значение для немецкой классики, видевшей в ней воплощение представлений калокагатии, не нашла в русских трактатах в XVIII столетия дословного перевода⁹⁴ (вместе с тем русские художники и скульпторы несомненно стремились запечатлеть этот идеал в своих произведениях) «Мысли по поводу подражания греческим произведениям в живописи и скульптуре», первое значительное сочинение Винкельмана, где эта чеканная формула высказана, как кажется, остались тоже незамеченными, в то время как «История искусства древности» была в России на этом этапе наиболее влиятельным сочинением немецкого мыслителя Русских теоретиков-компиляторов, с одной стороны, интересовали фактические данные, содержащиеся в этой книге, с другой стороны, их исканиям оказалась созвучной концепция идеальной красоты и трактовка Винкельманом задач художника

⁹² При невозможности определить состав библиотеки Академии художеств в XVIII в и прояснить судьбу отдельных книг имеет смысл все же перечислить издания Винкельмана конца XVIII — первой половины XX столетия, хранящиеся ныне в ее фондах: 1) *Lettre de M l'abbé Winckelmann a M le Cte de Brühl sur les decouvertes d'Herculanum* Dresde, 1764, 2) *Monumenti antichi inediti, spiegati ed illustrati da Giovanni Winckelmann* Roma, 1767 Vol 1–2 (также немецкий, 1791–1792, и франц., 1808–1809, переводы), 3) *Winckelmann J J Anmerkungen über die Geschichte der Kunst des Alterthums* Dresden, 1767, 4) *Histoire de l'art de l'antiquite, par Winckelmann, traduite de l'allemand par M Huber* Leipzig, 1781 Vol 1–3, 5) *Remarques sur l'architecture des anciens*, par Winckelmann Paris, 1783, 6) *Histoire de l'art chez les anciens*, par Winckelmann, traduite de l'allemand [par H Jansen] Paris, 1803 T I–II, 7) *Elemens du dessin, ou Proportion des plus belles figures de l'antiquite accompanees de leur description* par Winckelmann, traduit de l'allemand par M Huber Par F-A David Paris, 1798, 8) *Winckelmanns Werke / Hrsg. Von C. L. Fernow* Dresden, 1808–1820 Bd 1–6 См подробнее Белоутова Н. Е. Книги XVIII в в фонде Научной библиотеки Академии Художеств СССР Аннотированный каталог T 1–2 Л., 1963–1967 (на правах рукописи), *Виттенбург Е. П.* Библиотека Академии художеств в XVIII веке // Вопросы художественного образования Тематический сб науч трудов Л., 1976 Вып XVII С 3–19

⁹³ *Пишбышевски Б.* Винкельман // Винкельман И. И. Избранные произведения и письма М. Л., 1935 С 78, *Husar I J J.* Winckelmann in den ostslawischen Landern, *Rokyta H.* Winckelmann und Böhmen Stendhal, 1979 S 44–48 (Beiträge zu der internationalen Wirkung J J Winckelmanns Teil 2/3), *Nachov I M.* Winckelmann in Rußland // *Antikerezeption, Antikeverhältnis, Antikebegegnung in Vergangenheit und Gegenwart* Stendal, 1983 S 361–376 (Schriften der Winckelmann-Gesellschaft Bd VI/II)

⁹⁴ Помимо цитированного выше пассажа из «Краткого руководства» И. Ф. Урванова известный интерес представляет многократное использование А. П. Лосенко категории «величественного» при характеристике композиции и «аттитюд» описывавшихся им картин (*Лосенко А. П.* Журнал примеченных мною знатных работ живописи и скульптуры в бытность мою в Париже // *Мастера искусства об искусстве* С 65–73)